

## CONDIZIONI GENERALI DI VENDITA MARAZZI srl

### 1. Disposizioni Generali.

(a) I termini e le condizioni qui di seguito indicati (le "Condizioni Generali di Vendita") formano parte integrante dei contratti conclusi tra il Venditore e l'Acquirente per la fornitura dei prodotti del Venditore (i "Prodotti").

(b) Le Condizioni Generali di Vendita si applicano a tutte le transazioni concluse tra il Venditore e l'Acquirente senza la necessità che vi sia un espresso richiamo alle stesse o uno specifico accordo in tal senso alla conclusione di ogni singola transazione. Qualsiasi condizione o termine differente trova applicazione soltanto se confermato per iscritto da parte del Venditore.

(c) Il Venditore si riserva il diritto di modificare, integrare o variare le Condizioni Generali di Vendita, allegando tali variazioni alle offerte ovvero a qualsivoglia corrispondenza inviata per iscritto all'Acquirente.

### 2. Offerte, Ordini e conferme d'ordine.

(a) Le offerte del Venditore non sono da considerarsi vincolanti, in particolare con riferimento alle quantità, ai prezzi e ai termini di consegna.

(b) Gli ordini effettuati dall'Acquirente non s'intendono accettati finché non siano stati confermati per iscritto da parte del Venditore. Nel caso in cui il Venditore non provveda alla conferma per iscritto di un ordine negoziato verbalmente, l'emissione della fattura da parte del Venditore oppure l'esecuzione dell'ordine da parte del Venditore sarà considerata quale conferma.

(c) Gli ordini e/o le modifiche di ordini effettuati verbalmente o telefonicamente devono essere confermati per iscritto da parte dell'Acquirente. In caso contrario il Venditore non si assume alcuna responsabilità con riguardo a eventuali errori o possibili fraintendimenti.

(d) Le conferme d'ordine del Venditore, le specifiche tecniche del prodotto, i prezzi e tutte le condizioni di fornitura in esse contenute sono espressamente accettate dall'Acquirente se non contestate entro 3 (tre) giorni lavorativi dal ricevimento della conferma d'ordine del Venditore.

### 3. Prezzi e Termini di Pagamento.

(a) I Prezzi dei Prodotti non sono comprensivi di IVA, che deve essere corrisposta al momento della consegna o in conformità alle specifiche disposizioni indicate nella fattura. A meno che non sia diversamente precisato, tutti i prezzi indicati in qualsivoglia documento o corrispondenza emessi dal Venditore si intendono non comprensivi dei costi di trasporto.

(b) Il pagamento del Prezzo Netto indicato in fattura deve essere effettuato privo di qualsivoglia riduzione secondo quanto riportato in conferma d'ordine e nella fattura stessa.

(c) In aggiunta agli altri rimedi consentiti dalla legge applicabile o dalle presenti Condizioni Generali di Vendita, il Venditore si riserva il diritto di applicare interessi di mora sui ritardati pagamenti a decorrere dalla data in cui sia maturato il diritto al pagamento, calcolati al tasso ufficiale di riferimento della Banca Centrale Europea aumentato di 5 (cinque) punti.

(d) Nel caso in cui l'Acquirente non effettui il pagamento nei termini e secondo le modalità indicate dal Venditore o nel caso in cui l'attività dell'acquirente sia condotta non in conformità al corso ordinario degli affari, con ciò intendendosi, senza alcuna limitazione, l'emissione di atti di sequestro o di protesti, o quando i pagamenti siano stati ritardati o siano state richieste o promosse procedure concorsuali, il Venditore ha il diritto, a propria discrezione, di sospendere o di cancellare ulteriori consegne e di dichiarare qualsiasi pretesa derivante dal rapporto d'affari come immediatamente esigibile. Inoltre, il Venditore può in tali casi richiedere anticipi sui pagamenti o un deposito in garanzia.

(e) L'Acquirente non ha alcun diritto di effettuare alcuna compensazione, trattenuta o riduzione tranne che nel caso in cui la

## GENERAL TERMS AND CONDITIONS OF SALE MARAZZI srl

### 1. General Provisions.

(a) The terms and conditions set out below (the "General Terms and Conditions of Sale") shall form part of all the agreements executed between the Seller and the Buyer for the supply of the Seller products (the "Products").

(b) The General Terms and Conditions of Sale shall apply to all transaction executed between the Seller and the Buyer without any need of express reference thereto or agreement thereon at the conclusion of such transaction. Any dissenting terms and conditions shall only apply if confirmed in writing by the Seller.

(c) The Seller reserves the right to change, integrate or vary the General Terms and Conditions of Sale, by including such variations in the quotations or in any other written correspondence sent to the Buyer.

### 2. Offers, Orders and Order Confirmations

(a) The Seller's offers shall not be binding, in reference to quantities, price and delivery time.

(b) Orders placed by the Buyer shall not be regarded as accepted before these have been confirmed by the Seller in writing. If the Seller should fail to confirm an agreement in writing which it has entered verbally, the Seller's invoice or the execution of the order by the Seller shall be regarded as confirmation.

(c) Orders and/or amendments of orders placed verbally or by telephone, must be confirmed in writing by the Buyer. Otherwise the Seller does not accept any responsibility for errors or consequent misunderstandings.

(d) The order conformations of the Seller, the technical specifications of the Products, prices and any term and condition are expressly accepted by the Buyer if not contested or disputed by the Buyer or on before 3 (three) working days from the receipt of the order confirmation of the Seller.

### 3. Prices and Terms of Payment.

(a) The prices of the Products shall exclude any statutory VAT which shall be payable at the date of delivery or pursuant specific provisions included in the invoice. Unless otherwise stated all prices quoted in any document or correspondence issued by the Seller do not include transport cost.

(b) The payment of the Net Invoice Price shall be paid free of any reduction by the Buyer according to what stated in the confirmation of order and the same invoice.

(c) In addition to other remedies permitted under the applicable law and these General Terms and Conditions of Sale, the Seller reserves the right to recover default interest on delayed payments starting from the due date, calculated at the official reference rate of the European Central Bank increased by 5 (five) basis points. (d) If the Buyer fails to take payments in the time and manner specified by the Seller or the Buyer business shall be operated beyond the ordinary course of business which shall include, without limitation, when seizure or protest has been made, payments shall be delayed or insolvency proceedings shall have been petitioned or opened, the Seller shall have the right to suspend or cancel, at its sole discretion, further delivery and to declare all its claims arising from the business relationship as immediately payable. Moreover, the Seller may in such event request for anticipation on the payments or a guarantee deposit.

(e) The Buyer shall have no right to make any compensation, retention or reduction unless the counter claims have been conclusively determined by the Court.

propria domanda in tal senso sia stata definitivamente e giudizialmente accolta.

#### **4. Termini di Consegna.**

(a) Se non diversamente concordato, la consegna dei Prodotti si intende pattuita EXW (Incoterms2000) stabilimento del Venditore.

(b) L'Acquirente provvede al mezzo di trasporto ed è responsabile per la sua disponibilità entro il termine pattuito. Il Venditore deve essere immediatamente informato di ogni ritardo. Qualsiasi costo da ciò derivante è a carico dell'Acquirente.

(c) Se non diversamente concordato per iscritto, qualsiasi termine di consegna indicato non è vincolante per il Venditore. Salvo diverso accordo tra le parti, il termine di consegna indicativo è quello precisato nella conferma d'ordine.

(d) Il Venditore si riserva il diritto di effettuare ragionevolmente consegne parziali.

(e) Qualsiasi responsabilità per la consegna derivante da forza maggiore o da altri eventi imprevedibili non imputabili al Venditore, ivi inclusi, senza alcuna limitazione, scioperi, serrate, disposizioni della pubblica amministrazione, successivi blocchi delle possibilità di esportazione o importazione, in considerazione della loro durata e della loro portata, liberano il Venditore dall'obbligo di rispettare qualsiasi termine di consegna pattuito.

(f) Il Venditore non è obbligato ad accettare resi dei prodotti, salvo che sia stato espressamente pattuito per iscritto. Qualsiasi costo a tal fine sostenuto è a carico dell'Acquirente.

#### **5. Dovere di Ispezione ed Accettazione dei Prodotti.**

(a) Al momento della presa in consegna dei Prodotti, l'Acquirente dovrà immediatamente: (i) verificare le quantità e l'imballaggio dei Prodotti e registrare qualsiasi obiezione nella nota di consegna; (ii) effettuare un controllo di conformità dei Prodotti rispetto a quanto indicato nella conferma d'ordine e registrare qualsiasi difformità nella nota di consegna.

(b) Nel caso di denuncia di vizi l'Acquirente deve rispettare le procedure e i termini che seguono: (i) la comunicazione deve essere effettuata entro non più di [3 (tre) giorni lavorativi] a partire dalla presa in consegna dei Prodotti da parte dell'Acquirente. Nel caso in cui la contestazione sia relativa ad un vizio che, nonostante l'ispezione iniziale, sia rimasto celato, la contestazione deve essere effettuata al più presto entro 3 (tre) giorni lavorativi in cui il vizio sia stato scoperto e, in ogni caso, non più tardi di [2 (due) settimane] dalla presa in consegna dei Prodotti; (ii) la comunicazione dettagliata deve essere inoltrata in forma scritta al Venditore entro i termini sopra indicati. Qualsiasi comunicazione effettuata telefonicamente non sarà accettata; (iii) la comunicazione deve chiaramente specificare la tipologia e l'ammontare dei vizi addotti; (iv) l'Acquirente acconsente a mettere a disposizione i Prodotti contestati perché vengano ispezionati; tale ispezione verrà effettuata dal Venditore o da un perito nominato dal Venditore.

(c) Nessuna contestazione con riferimento alle quantità, alla qualità, alla tipologia ed all'imballaggio dei Prodotti potrà essere effettuata salvo che attraverso la comunicazione apposta alla nota di consegna, conformemente alla procedura sopra indicata.

(d) Qualsiasi Prodotto per il quale non sia stata sollevata alcuna contestazione conformemente alle procedure ed ai termini qui sopra indicati, viene considerato approvato e accettato dall'Acquirente.

#### **6. Termini di Garanzia.**

(a) Il Venditore garantisce che i Prodotti sono esenti da vizi e conformi alle specifiche tecniche confermate dall'Acquirente per mezzo della sua accettazione della conferma d'ordine del Venditore.

(b) La garanzia si applica solo sui prodotti utilizzati in ambiente e per applicazioni coerenti con quanto previsto in fase di progetto; ogni uso improprio è da ritenersi vietato. I Prodotti sono garantiti per un periodo di 24 (ventiquattro) mesi di normale funzionamento per 8(otto) ore al giorno.

#### **4. Terms of Delivery.**

(a) Unless otherwise agreed, the delivery of the products shall be EXW (Incoterms 2000) from the Seller plant.

(b) The Buyer shall provide the means of transport and shall be responsible for its availability on time. The Seller shall immediately be informed of any delays. Any costs arising thereof shall be at the expense of the Buyer.

(c) Unless otherwise expressly agreed in writing any indicated time of delivery shall be nonbinding for the Seller. Unless different agreement between the parties, the approximate term for the delivery is the one specified in the confirmation of order.

(d) The Seller reserves the right to reasonably perform part deliveries.

(e) Any liability to supply as a result of force majeure or other unforeseen incidents outside the Seller responsibility including, without limitation, strike, lock out, acts of public authorities, subsequent cease of export or import opportunities shall, for their duration and in accordance with their impact, relieve the Seller from the obligation to comply with any agreed time for delivery.

(f) The Seller is not obliged to accept the Products returns, unless otherwise agreed in writing. Any costs arising thereof shall be at the expense of the Buyer.

#### **5. Duty of Inspection and Acceptance of Products.**

(a) Upon taking possession of the Products, the Buyer shall immediately: (i) check quantities and packaging of the Products and record any objections on the delivery note; and (ii) conduct a conformity check on the Products compared to the data indicated in the confirmation of order and record any objections on the delivery note.

(b) In case of notice of defect, the Buyer shall comply with the following procedures and deadline: (i) the notification shall be made by no later than [3(three) working days] from the taking delivery of the Products by the Buyer. In the event of an objection to a defect which, despite a first inspection has remained undiscovered, the objection must be raised within the early of the expiry of 3 (three) working day on which the defect has been discovered but in any event by no later than [2 (two) weeks] after takeover of the Products; (ii) the detailed notice above mentioned shall be delivered in written form to the Seller within the deadlines. Any notice by telephone conversation shall not be accepted; (iii) the notice must clearly specify the kind and amount of the alleged defect; (iv) the Buyer agrees to put at sellers disposal the objected for inspection the Objected Products; such inspection shall be done by the Seller or by any expert designated by the Seller.

(c) No objections with regard to the quantities, quality, type, and packaging of the Products shall be possible unless a note has been placed on the delivery note in accordance with the abovementioned procedure.

(d) Any Product to which objection shall not have been raised in accordance with the procedures and deadlines set out above shall be regarded as approved and accepted by the Buyer.

#### **6. Terms of Warranty.**

(a) The Seller guarantees that products shall be free from defects and comply with the technical specifications confirmed from the buyer through the acceptance of the order confirmation.

(b) The warranty shall be valid only on the product used in suitable environment and for suitable applications in appliance with what has been foreseen at the moment the project has been studied; every improper use of the products is forbidden. The Products are guaranteed for a period of 24 (twenty-four) months of normal working for 8(eight) hours a day

(c) Tale garanzia comprende unicamente la sostituzione o riparazione dei Prodotti difettosi con esclusione di ogni ulteriore e diversa obbligazione. Il Prodotto verrà riparato dal Venditore presso la propria sede, la propria filiale o il proprio rivenditore autorizzato. L'Acquirente dovrà provvedere ad inviare a proprie spese il Prodotto difettoso presso la sede, filiale o rivenditore autorizzato indicatogli dal Venditore. Il Venditore trasmetterà all'Acquirente il nuovo Prodotto o il Prodotto riparato, sostenendo i costi della spedizione.

(d) La garanzia non avrà validità se l'inconveniente o anomalia risulterà dipendente da applicazioni non corrette o non adeguate al prodotto, oppure se lo stesso non sarà conforme alla messa in servizio. L'eventuale modifica o sostituzione di parti del prodotto non autorizzata dalla Venditrice, può costituire pericolo di infortunio e solleva il costruttore da Responsabilità civili e penali, facendo comunque decadere la garanzia.

(e) Le parti sostituite in garanzia sono e restano di proprietà del Venditore. Le parti sostituite non in garanzia sono di proprietà dell'Acquirente e rimangono a sua disposizione per [2 (due) settimane] entro le quali egli potrà ritirarli o dare disposizioni affinché a proprie spese gli siano inoltrate; oltre tale termine la Venditrice è autorizzata a considerarli come rottami di sua proprietà e quindi acquisisce il diritto a provvedere al loro smaltimento senza indennizzo alcuno.

#### **7. Limitazione della Responsabilità.**

(a) Tranne che nei casi di giustificata contestazione sollevata conformemente a quanto previsto nel precedente paragrafo 5, all'Acquirente non è riconosciuto alcun ulteriore diritto o rimedio. In particolare, il Venditore non è responsabile per alcun indennizzo richiesto per violazione o inadempimento contrattuale, per qualsiasi danno diretto o perdita di profitto sopportato dall'Acquirente in conseguenza dell'uso, del mancato uso, o dell'installazione dei Prodotti in altri prodotti, ad eccezione dei casi coperti da garanzia indicati nel paragrafo 6 o in caso di dolo o colpa grave da parte del Venditore.

(b) Il Venditore farà tutto quanto in suo potere per consegnare i Prodotti entro i termini eventualmente concordati, ma in nessun caso potrà essere chiamato a rispondere dei danni direttamente o indirettamente causati dalla ritardata esecuzione di un contratto o dalla ritardata consegna dei Prodotti

(c) I cataloghi, i listini prezzi o altro materiale promozionale del Venditore costituiscono soltanto una indicazione della tipologia dei Prodotti e dei prezzi e le indicazioni ivi indicate non sono vincolanti per il Venditore. Il Venditore non si assume alcuna responsabilità per errori od omissioni contenuti nei propri listini prezzi o nel proprio materiale promozionale.

#### **8. Trattamento dei Dati Personali.**

(a) I dati personali dell'Acquirente saranno trattati secondo quanto disposto dalla legge italiana in materia di trattamento dei dati personali (Decreto Legislativo 196/2003). Il Venditore informa l'Acquirente che il Venditore è il titolare del trattamento e che i dati personali dell'Acquirente vengono raccolti e trattati esclusivamente per l'esecuzione del presente accordo. Ai sensi dell'articolo 7 del D. Lgs. 196/2003 e successive modifiche (D. Lgs. 25 settembre 2009, n. 135 e precedenti) l'Acquirente ha il diritto di richiedere al Venditore l'aggiornamento, la rettifica, l'integrazione, la cancellazione e la trasformazione in forma anonima dei propri dati.

#### **9. Legge Applicabile.**

(a) Qualora l'Acquirente sia un soggetto di diritto italiano, le presenti Condizioni Generali di Vendita e tutti i contratti stipulati da quest'ultimo con il Venditore, s'intendono regolati dalla legge italiana.

(b) Qualora invece l'Acquirente sia un soggetto di nazionalità diversa da quella italiana, le presenti Condizioni Generali di Vendita e tutti i contratti stipulati da quest'ultimo con il Venditore,

(c) Such warranty only includes the substitution or repair of the defective Products with the exclusion of any other and different obligation. The Product will be repaired by the seller at its own office, its secondary office or its own authorized reseller. The Buyer will have to provide with the sending at his own expenses the defective Product to the office, secondary office, or authorized reseller as indicated by the Seller. The Seller will transmit to the Buyer the new Product or the repaired Product, bearing therefore the costs of the shipment.

(d) The warranty shall not be valid if the defect or (not) conformity will prove to be depending on not correct or not suitable applications of the product, or if the product has been incorrectly placed in operation. Any change or replacement of product parts, which has not been authorized by the Seller may represent an accident risk and therefore releases the manufacturer from any civil or penal liabilities and makes the warranty invalid.

(e) The parts replaced under warranty are, and remain, the Seller's property. The substituted parts that are not under warranty are the property of the Customer and remain at his disposal for [2 (two) weeks] within which time he can collect them or give instructions for them to be sent to him, at his expense. After this term of [2 (two) weeks] has elapsed the seller is authorized to consider such parts as scrap belonging to him and hence acquires the right to dispose of them without any compensation whatsoever.

#### **7. Limitation of Liability.**

(a) Unless in case of justified objection which shall have been raised in accordance with the procedure and deadlines set forth in paragraph 5 above, the Buyer shall not be entitled to any further rights or remedies. In particular, the Seller shall not be responsible for any compensation based on breach of contract or default, for any direct or indirect damage or loss of profit due to the use, the inability to use, or the incorporation of the Products in other products, unless under in warranties granted in paragraph 6 or in cases of willful misconduct or gross negligence on the Seller's part.

(b) The Seller shall do its best endeavor to deliver the Products within the time agreed (if any), but it shall not be liable for any loss or damage of any kind whatsoever caused directly or indirectly by any delay in the completion of the contract or delivery of the Products.

(c) Catalogues, price lists or other advertising matters of the seller are only an indication of the type of Products and no prices or other information contained herein shall be binding for the Seller. The Seller does not accept any responsibility for errors or omissions contained in its price lists or promotional matters.

#### **8. Data Protection Law.**

(a) The personal data of the Buyer shall be processed in accordance with the Italian data protection law (Legislative Decree 196/2003). The Seller inform the Buyer that the Seller is the data controller and that the Buyer's personal data shall be collected and processed for the only purpose of the performance of this agreement. Pursuant article 7 of the Italian Legislative Decree 196/2003 and following modifications (i.e. D. Lgs. September 25th, 2009 and proceedings) the Buyer has the right to ask to the Seller the updating, amendment, integration, writing off and transformation in anonymous form of its data.

#### **9. Applicable Law.**

(a) In case of the Buyer is a subject having Italian nationality, the present General Terms and Conditions of Sale and all the agreements executed between the Seller and the Buyer shall be governed by Italian law. (b) On the contrary, in case of the Buyer is a subject having a nationality different from the Italian one, the present General Terms and Conditions of Sale and all the agreements executed between the Seller and the Buyer shall be governed by the

s'intendono regolati dalla Convenzione di Vienna del 1980 relativa ai Contratti di Vendita Internazionale di Beni Mobili.

**10. Foro Competente.**

(a) Qualsiasi controversia insorta tra le parti a seguito dell'interpretazione, validità o esecuzione delle presenti Condizioni Generali di Vendita e dei relativi contratti stipulati, sarà devoluta alla competenza esclusiva del Tribunale di Piacenza Italia.

(b) Resta inteso tra le parti che soltanto il Venditore, a propria discrezione, avrà la facoltà di rinunciare alla competenza del foro esclusivo di cui al precedente paragrafo (a), per agire in giudizio nei confronti dell'Acquirente, al suo domicilio e presso il Tribunale ivi competente.

**11. Disposizioni Finali.**

a) L'invalidità in tutto o in parte di singole disposizioni delle presenti Condizioni Generali di Vendita non inficia la validità delle restanti previsioni.

(b) Le presenti Condizioni Generali di vendita sono redatte in duplice lingua italiana e inglese. In caso sorgessero dubbi interpretativi prevarrà la versione in italiano.

Ai sensi e per gli effetti degli articoli 1341 e 1342 del Codice Civile italiano l'Acquirente approva specificatamente le disposizioni qui di seguito richiamate: Art. 1 (b) – Applicabilità delle condizioni generali di vendita a tutti i contratti; Art. 3 (d) – Mancato pagamento nei termini e assoggettamento a procedure concorsuali; Art. 3 (e) – Divieto di compensazioni, trattenute o riduzioni; Art. 4 - Termini di consegna; Art. 5 – Dovere di ispezione e di accettazione dei prodotti; Art. 7 – Limitazione della responsabilità; Art. 19 - Legge applicabile; Art. 10 – Foro Competente.

United Nations Convention of Vienna of 1980 on Contracts for the International Sale of Goods.

**10. Jurisdiction.**

(a) Any dispute arising between the parties in connection with the interpretation, validity or performance of the present General Terms and Conditions of Sale and of all the relevant agreements, shall be referred to the exclusive competence of the Court of Piacenza Italy.

(b) It is agreed between parties that the Seller, at its own discretion, may have the faculty to waive the exclusive jurisdiction set forth in paragraph (a), to bring an action against the Buyer in its domicile and before any court of competent jurisdiction.

**11. Final Provisions.**

(a) The total or partial invalidity of any provision of the present General Terms and Conditions of Sale shall not affect the validity of the other provisions.

(b) The present General Terms and Conditions of Sale have been drafted in both Italian and English languages. In case of problems of interpretation, the Italian version shall prevail.

Pursuant articles 1341 e 1342 of the Italian Civil Code the Buyer hereby specifically accepts the following provisions: Art. 1 (b) – Applicability of the General Terms and Conditions of Sale to all the transactions; Art.3 (d) – Nonpayment in the terms and opening of insolvency proceedings; Art. 3 (e)– No right to make compensations, retentions or reductions; Art. 4 – Terms of delivery; Art. 5 – Duty of inspection and acceptance of products; Art. 7 – Limitation of liability; Art. 9 –Applicable Law; Art. 10 – Jurisdiction